

ESTUDIO

LIJ nórdica: en contra del tabú

por **Alga Marina Elizagaray***

La aparición, en 1945, de la novela Pippi Calzaslargas marca un antes y un después en la LIJ. A partir de este momento surge otra literatura para niños y jóvenes a la que podríamos llamar de vanguardia, anti-tabú, que parte de la premisa de que todos los temas son buenos y necesarios para la infancia. Y es quizá en los países nórdicos, pero también en Alemania y Austria, donde puede encontrarse un mayor número de autores que abordan la problemática existencial del niño y el adolescente de nuestros días sin falsos pudores.



HARALD GRIPE, ELVIS KARLSSON, ALFAGUARA, 1987.

Desde sus orígenes, la literatura infantil y juvenil ha tenido un *desideratum* pedagógico y moralizador, pese a sus postulados artísticos. Todavía durante el siglo pasado su objetivo principal residía en transmitir a sus usuarios la religiosidad y los cánones de la moral establecida; en fin, que los niños y adolescentes fueran «comme il faut». No es hasta los albores del siglo XX que se comienza a tomar en serio su producción literaria, aunque es justo señalar que existen gloriosos antecedentes decimonónicos, como *Alicia en el País de las Maravillas* y *A través del espejo*, los dos contestatarios libros de la era victoriana de Lewis Carroll; los *Cuentos* de Hans Christian Andersen; *Pinocho*, de Carlo Collodi, y las obras narrativas tan disímiles entre sí de Robert Louis Stevenson, Mark Twain, Charles Dickens, Julio Verne, Emilio Salgari y José Martí, por citar tan sólo algunas luminarias.

Pero, en realidad, las condiciones para una revolución del libro infanto-juvenil, término acuñado por Marc Soriano con acierto, no parecen darse hasta 1945, el llamado «año de la paz», comienzo de la posguerra de la segunda guerra mundial, momento que inaugura una nueva época o pretende iniciar un nuevo orden en el cual surgen algunos grandes autores que,

en su mayoría, aún siguen vigentes y escribiendo con renovado éxito. Estos escritores, de los que hablaremos después, sin menospreciar la tradición y el folclore, iniciaron un largo viaje por el filo de la navaja del tabú, hacia un nuevo conocimiento humano del llamado mundo feliz o mito feliz de la infancia, de la mágica isla del nunca jamás.

En gran medida, hasta hace apenas unas décadas, la mayoría de los autores de LIJ han ofrecido repetidamente los modelos acordados por el consenso social dominante y, por tanto, a menudo se han limitado a transmitir los valores culturales más obsoletos o decadentes sin fuertes oposiciones, sin proponerse la creación de nuevos valores y la destrucción de los ya superados ampliamente. Entre los pseudo valores impuestos, uno de los que mayor arraigo ha tenido es el relacionado con el sexo y el sexismo, un verdadero tabú, y en especial el de «modelos deteriorados de femineidad», como les llama Elena Gianini Belotti en *A favor de la niñas* (Monte Avila Editores. Caracas, 1980). Es por ello que la autora dice: «Los modelos propuestos por este tipo de literatura, en vez de ayudar

al niño a crecer y a organizar su futura sociedad, se aventuran a dejarlos bloqueados en la infancia». En este sentido no puede negarse que ha existido un fallo persistente en las funciones de la LIJ.

Una precursora: Jella Lepman

Contra esta situación combaten algunos espíritus modernos y carismáticos a partir de mediados del presente siglo. Este es el espacio y el momento de la creación de dos proyectos fundamentales de la inolvidable precursora del libro infantil que fue Jella Lepman (1891-1970): la Biblioteca Internacional de la Juventud y la Organización Internacional para el Libro Infantil (IBBY), ambas instituciones fundadas en 1948 y 1951, en Munich y Zurich, respectivamente. Esta mujer fue una adelantada; quien primero buscó una comprensión ecuménica, diría yo, del libro infantil y juvenil, de su dimensión internacional, más allá de cualquier traba o juicio existentes, con la certidumbre de que junto al hambre física marcha estrechamente unida el hambre de libros, de conocimiento y de disfrute estético, de vuelos sin prejuicios...

Por tanto, no es hasta ese momento que comienzan a manifestarse con alguna regularidad brotes de un humor cercano a la insolencia, de compromiso con un realismo crítico y mágico, de una profundización y autenticidad psicológica de los caracteres infanto-juveniles, de un análisis y recuento de sus carencias y necesidades emocionales e intelectuales. En fin, una confrontación sin límites de todos los tabúes en la problemática del libro y de la lectura para niños y jóvenes.

Sin embargo, a pesar de lo reconocido anteriormente como avance moderno, no puede olvidarse que persisten muchas trabas, antiguas y modernas, como la que expresa Lolo Rico: «Antes no existían tantos prejuicios con respecto a determinados elementos de los cuentos como los que hoy parecemos tener. Enjuiciamos con dureza los cuentos de hadas, temerosos de que asusten a nuestros niños, y aceptamos con entusiasmo la carga de violencia del cine y de la televisión. No, no hemos cambiado demasiado» (*Castillos de Arena*, Madrid: Al-



ILION WIKLAND, ELS GERMANS COR DE LLEÓ, JUVENTUD, 1986.



IION WIKLAND, RONJA LA FILLA DEL BANDOIER, JUVENTUD, 1984.



RICHARD KENNEDY, PIPPA MEDIASLARGAS, CÍRCULO DE LECTORES, 1984.

hembra, 1986). Y también Peter Härtling, en su discurso de entrega del Premio Alemán para el Libro Juvenil en 1969: «Se echa de menos libros infantiles con referencias directas al entorno que hagan a los niños conscientes de los hechos sociales y políticos, y que los estimulen a pensar sobre ellos (...) Existe una literatura para niños, cuyo hábito de mentir resulta ofensivo. La literatura para niños es también la realidad de los niños (...) Abogo por una realidad traducible que pueda abarcarlo todo: el juego, la vida y también la muerte. El hogar y la guerra. La bondad y la vileza».

Estas opiniones ilustran gráficamente algunos aspectos que ya suelen debatirse habitualmente a nivel internacional cuando se discute en cualquier evento, conferencia o publicación especializada: ¿deben o no los libros destinados a la infancia y adolescencia incursionar por las

temáticas consideradas tabú para estos niveles? ¿Hasta dónde pueden los libros de esta clase abordar la realidad como tal y la de los propios niños y jóvenes?

Años atrás esta situación no hubiera sido motivo de análisis y reflexión, pues entonces se entendía en forma un tanto dogmática que los libros destinados a dichas instancias debían someterse a toda una serie de reglas o requerimientos. Hoy día esos criterios resultan obsoletos y superados, para fortuna de los niños y su literatura. Paul Hazard expresa con insuperable acierto en su obra *Los libros, los niños y los hombres* (Juventud: Barcelona, 1977), convertido en texto de referencia obligada en nuestro sector, cómo los niños se vieron durante siglos asediados por una literatura que les estaba supuestamente destinada, llena de cursilería y moralejas explícitas para consumo de retrasados mentales, y cómo

aprendieron, en esa desigual batalla, a luchar contra ese mundo adulto, todopoderoso e impositivo, y cómo han conseguido defenderse hasta ahora.

De la saludable confrontación entre lo caduco y lo nuevo, nació, hace ya tiempo, una literatura moderna que establece un auténtico compromiso con los verdaderos intereses y problemas de la infancia y la adolescencia, y enfrenta los tabúes que otrora obstruían este discurso y su desarrollo dentro de la complejidad del mundo contemporáneo.

Aparece Pippa Mediaslargas

En este sentido puede decirse que con la aparición, en 1945, de *Pippa Mediaslargas* (recordemos, sin embargo, que este es el título con el que se publicó la obra en España por primera vez, en la edito-



SOPHIE BRANDÉS, MULETAS, ALFAGUARA, 1993.

rial Juventud, que cambió el nombre de la protagonista—Pippi—, por el de Pipa para evitar la confusión con *pipí*) primer volumen de la trilogía que hiciera mundialmente famosa a la sueca Astrid Lindgren, se establece el vuelco más notable. Esta obra marca un antes y un después de la LIJ contemporánea e inicia un movimiento de acelerado desarrollo en décadas posteriores, aportando «un soplo de aire fresco que ventila aquel cuarto de niños que olía ya a viejo», como dijo entonces el crítico Stefan Mählquist. Pues aunque después de *Pippi* sigan publicándose libros de estilo tradicional, es evidente el surgimiento de esa otra LIJ de vanguardia anti-tabú, que a nada teme y que sabe que todos los temas son buenos y necesarios para la infancia, porque la cuestión no está en el

propio tema, sino en la forma de presentárselo al lector; y este aspecto depende, en gran medida, del talento del autor y de su respeto y conocimiento del singular universo infantil.

Astrid Lindgren (1907, Näs, Suecia) ha desafiado exitosamente a la LIJ convencional y su visión pedagógica, gracias a su espléndido sentido del humor y a la libertad con que enfrenta el reto de la escritura. El personaje de Pippi, es el arquetipo rebelde de los sueños reprimidos de la infancia, y sus aventuras constituyen, además, una sátira cómica contra algunas esferas del orden establecido; por tanto su aparición tuvo el rechazo por parte de la crítica y de los pedagogos, al irrumpir en la palestra literaria internacional. Algunos llegaron a decir que «arañaba el corazón», pero los niños recibie-

ron la trilogía sobre la insólita Pippi con un regocijo sin límites, e hicieron suyo para siempre a ese personaje que desterraba el aburrimiento de sus vidas, y les enseñaba que «un niño debe llevar una vida organizada, sobre todo cuando puede organizársela él mismo». Lindgren, Premio Andersen 1958, ha escrito a lo largo de todos estos años una extensa y valiosa obra integrando realismo y fantasía a su capacidad estilística. Ha llegado a ser la autora sueca más popular y la más traducida a otras lenguas, gracias a la autenticidad y el encanto de sus personajes, tanto niños como adolescentes. Y puede estar orgullosa de su hazaña, pues *Pippa Mediaslargas* o *Pippi Calzaslargas* (título bajo el que también se ha publicado la obra en España) marcó el comienzo de una corriente renovadora de búsqueda de lo más auténtico en el niño.

Parece lógico que los países europeos hayan sido los pioneros de este movimiento, y que algunos estén más en la vanguardia que otros, debido al peso de la tradición cultural y a la existencia de sus viejas raíces orales y editoriales en estos quehaceres literarios. Es quizá por ello que encontramos en el viejo continente, con su alto desarrollo y cosmopolitismo, un número mayor de autores con diferentes tendencias, búsquedas, propósitos, certidumbres y, por tanto, de obras literarias de mayor calidad, que han marcado y señalan pautas a las nuevas generaciones. Lo que parece cierto es que, después de la segunda guerra mundial, a la LIJ nada humano le es ajeno y que es, desde entonces, cuando comienza a crecer y desarrollarse este movimiento de renovación progresista.

Los nórdicos

Si todo parece comenzar con la aparición de la explosiva Pippi en Suecia, quizá no resulte aventurado agregar que es allí, y en otros países nórdicos, donde puede encontrarse un número mayor y creciente de libros progresistas contra los tabúes y sobre la problemática existencial del niño y el adolescente de nuestro tiempo. La misma Astrid Lindgren, en obras posteriores de las cuales sólo mencionaré *Ronja, la hija del bandolero* y *Los hermanos Corazón de León*, pre-

senta conflictos soslayados anteriormente entre niños y adultos, así como los temas de la vida, la muerte y la comunicación extrasensorial, y el amor filial contrapuesto a la elección amorosa. Estos textos presentan la fábula concebida con elementos de las antiguas sagas, mezclados con asuntos eternos de plena vigencia en un contexto universal. Otros compatriotas más jóvenes han desarrollado su obra por cauces menos tradicionales, con títulos aún más cercanos al realismo crítico y algunos de ellos fueron polémicos al editarse, y continúan siéndolo años después.

Gunnel Linde (1924), en su compleja novela juvenil *La piedra blanca*, presenta bellos pasajes de la relación fraternal de una pareja de adolescentes, su lucha contra las convenciones morales de su entorno y el juego simbólico de ellos mismos en pos de su propia identidad. Y en *Si amas la vida*, nos ofrece el conmovedor conflicto de una jovencita en su iniciación amorosa.

Kerstin Thorwall (1925) se especializa en niños inadaptados en el hogar, la escuela y la sociedad en que viven, y los múltiples traumas que se generan en dichas confrontaciones. Muestra de ello son sus títulos *Jonás se enamora*, *Peter conoce a Cecilia*, *Thomas una semana de mayo* y *El amor de Sussy*. En sus libros incluye valientemente muchas de la crisis que afrontan niños y adolescentes, como el divorcio, la sexualidad, las relaciones con sus padres, las crisis de valores, las madres solteras y todas las protestas inherentes a esta etapa del crecimiento humano. La lucha generacional y sus contradicciones en el entorno familiar y social, es una temática muy frecuente en la literatura sueca a partir de los años 60, que aún continúa vigente.

Rose Lagercrantz (1947) en sus libros *Consuelo para Peter* y *La salvadora* da una orientación psicológica a sus novelas, en las que expresa una posición in-

termedia entre realismo y fantasía al presentar a sus muchachos solitarios, hijos de padres divorciados, en un inusual estilo. Por cierto que en la década de los 80, estos temas contra-tabú, contestatarios, se perfeccionan y comienzan a internarse por situaciones hasta entonces totalmente eludidas, por ser consideradas escabrosas o amorales. Este es el caso de *Jim ante el espejo* de Inger Edelfelt, que presenta la vida de un adolescente de 15 años y el descubrimiento progresivo de su homosexualidad, sus choques con el consenso social establecido y con sus padres, además de consigo mismo, hasta lograr la autoaceptación de su comportamiento sexual y la recuperación de su autoestima. En esta compleja narración, la autora nos pone en contacto con el polémico personaje a través de un diario en el que aparecen los diferentes puntos de vista acerca del problema, logrando un acercamiento lúcido al conflicto, al convertirlo en algo normal y corriente y, por tanto, comprensible para todos.

Década de los 60: Maria Gripe

A mi juicio es Maria Gripe (1923-), quien recibiera el Premio Andersen en 1974, la más interesante autora dentro de esta corriente regeneradora del libro nórdico para niños y jóvenes. Ya desde los años 60, con la aparición de su trilogía *Hugo y Josefina*, destacó como una sensible y prometedora figura de vanguardia. Sin embargo, no es hasta los 70, cuando escribe y publica los cinco volúmenes de esa ya famosísima novela-serie infantil *Elvis Karlsson*, que es consagrada por la crítica y los lectores, no sin que mediaran controvertidos puntos de



WERNER MAURER, ME IMPORTA UN COMINO EL REY PEPINO, ALFAGUARA, 1986.

vista de ambas partes. Elvis, junto con Pippi, son ya dos caracteres clásicos del presente siglo. Creo que *Elvis Karlsson* constituye un violento ajuste de cuentas con la institución familiar, que además retrata vívida y profundamente a un niño introvertido, solitario e incomprensido, al que sus padres, y en particular su madre, no entienden, y que trata de encontrarse a sí mismo creando sus propias normas de supervivencia dentro de su pequeño mundo. Para este fin hace uso de su imaginación, de su amor por la naturaleza y de las travesuras propias de su edad. Maria Gripe postula en esta serie su defensa de los secretos y derechos de la infancia y su punto de vista: los niños son seres pensantes y no títeres manipulables, que tienen la posibilidad, en cierta forma, de determinar sus vidas.

La autora, además de pulsar esta cuerda del realismo crítico, ha cultivado con éxito el suspense y el realismo mágico, creando su llamado «ciclo de las sombras», durante los años 80: *La sombra sobre el banco de piedra*; *Aquellas blancas sombras en el bosque*; *Carolin, Berta y las sombras*, y *El escondite secreto de la sombra*, aún no traducida al castellano. Novelas juveniles románticas y neogóticas, en el mejor sentido de la palabra, que nada tienen en común con las «novelitas rosa», de tan lamentables consecuencias, muy a menudo, en la sensibilidad de los adolescentes. En dichos textos están presentes los problemas familiares, los hijos ilícitos y las madres solteras, además de muchas miserias humanas y también sus valores, pues la autora permanece abierta a los problemas de esta edad, y sabe cómo llevarlos a sus libros de forma que cautiven al lector con su magia y poesía proclive a la reflexión. Del respeto que ella siente por sus lectores como seres pensantes, de su capacidad para entretener y llevar al análisis de los más serios problemas del universo infanto-juvenil, nos hablan también otros importantes libros suyos como *Agnes Cecilia*, novela en la que su protagonista, una muchacha huérfana y desarraigada en su nuevo medio familiar, descubre una extraña y vieja historia de amores y odios contrariados, a la vez que empieza a experimentar extraños fenómenos físicos y psíquicos, como si alguna entidad, más allá del tiempo y

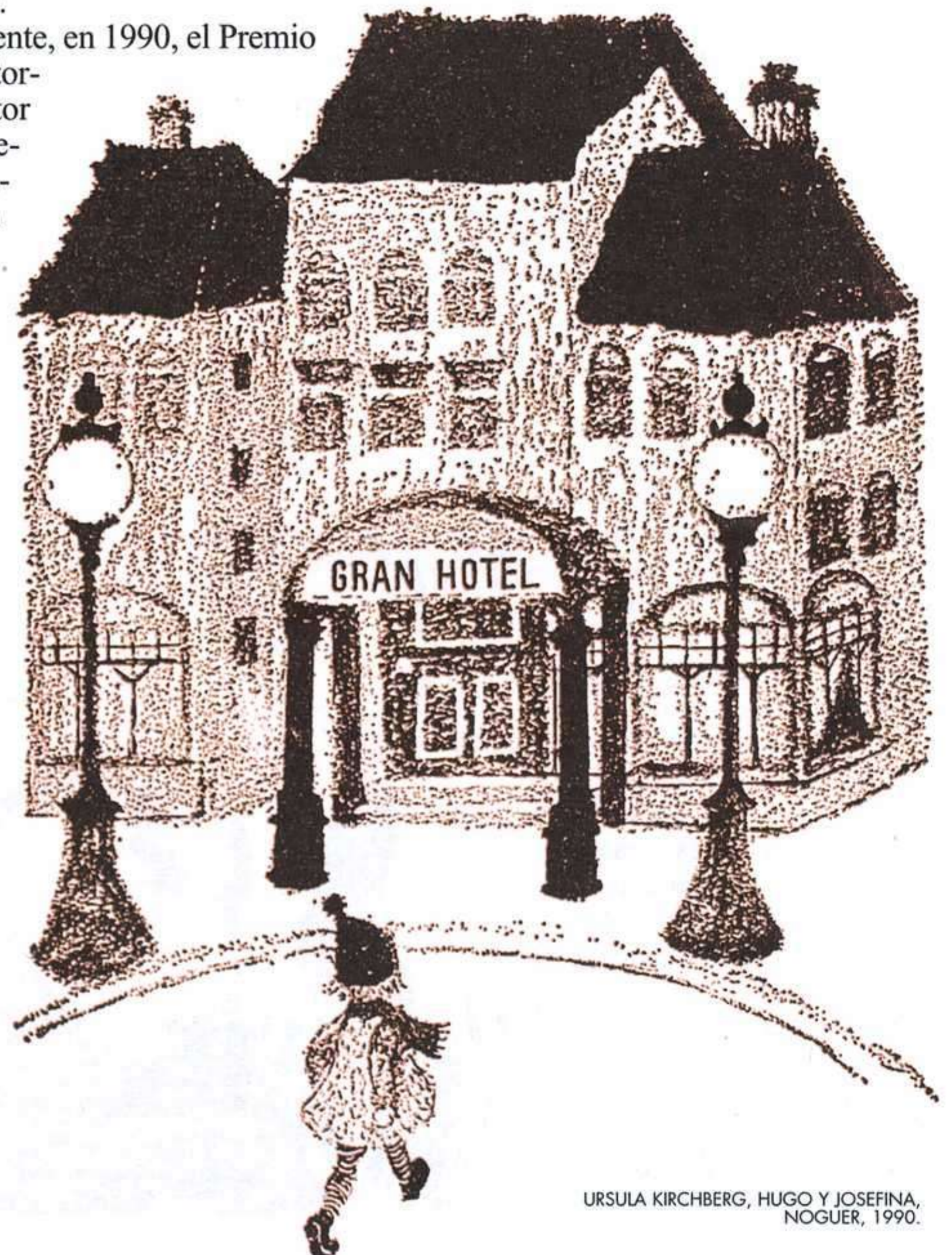
del espacio, quisiera contactarla. En *Los escarabajos vuelan al atardecer*, tres chiquillos se topan con otra historia de emociones contrariadas supultadas en el tiempo, en una misteriosa casa que deben cuidar, viéndose de pronto envueltos en aventuras sorprendentes. En *El túnel de cristal*, un adolescente inadaptado se va de su casa en pos de reafirmar su verdadera personalidad. El encuentro con una joven ciega resulta decisivo para encontrar la visión de sí mismo y recuperar la imagen real del abuelo fallecido, el gran desconocido de la familia. En *El abrigo verde*, de parecido asunto, la heroína defiende su derecho a ser ella misma, después de haber vivido presionada por una madre dominante. Por último, en *El papá de noche*, una niña encuentra en el joven estudiante que la cuida por las noches el cariño que no han sido capaces de ofrecerle su madre, enfermera, y su inexistente padre.

Más recientemente, en 1990, el Premio Andersen le fue otorgado a otro autor nórdico, el noruego Tormod Haugen (1945), quien es, a su vez, un escritor realista que suele cultivar la proble-

mática familiar y sus dificultades en los libros que escribe para niños. Como Gripe, también en su estilo se cruzan el realismo crítico con el mágico y la poesía, para denunciar algunos tabúes que ensombrecen la infancia. Conozco tres libros suyos que ilustran lo anteriormente dicho: *Zepelin*, que plantea el problema de dos niños que se encuentran casualmente, uno de ellos abandonado por sus padres y la otra sobreprotegida y temerosa de tomar sus propias decisiones; y *Los pájaros de la noche* con su segunda parte *Secretos tras las puertas*, que abundan en desavenencias domésticas y malentendidos familiares.

Otros contextos europeos

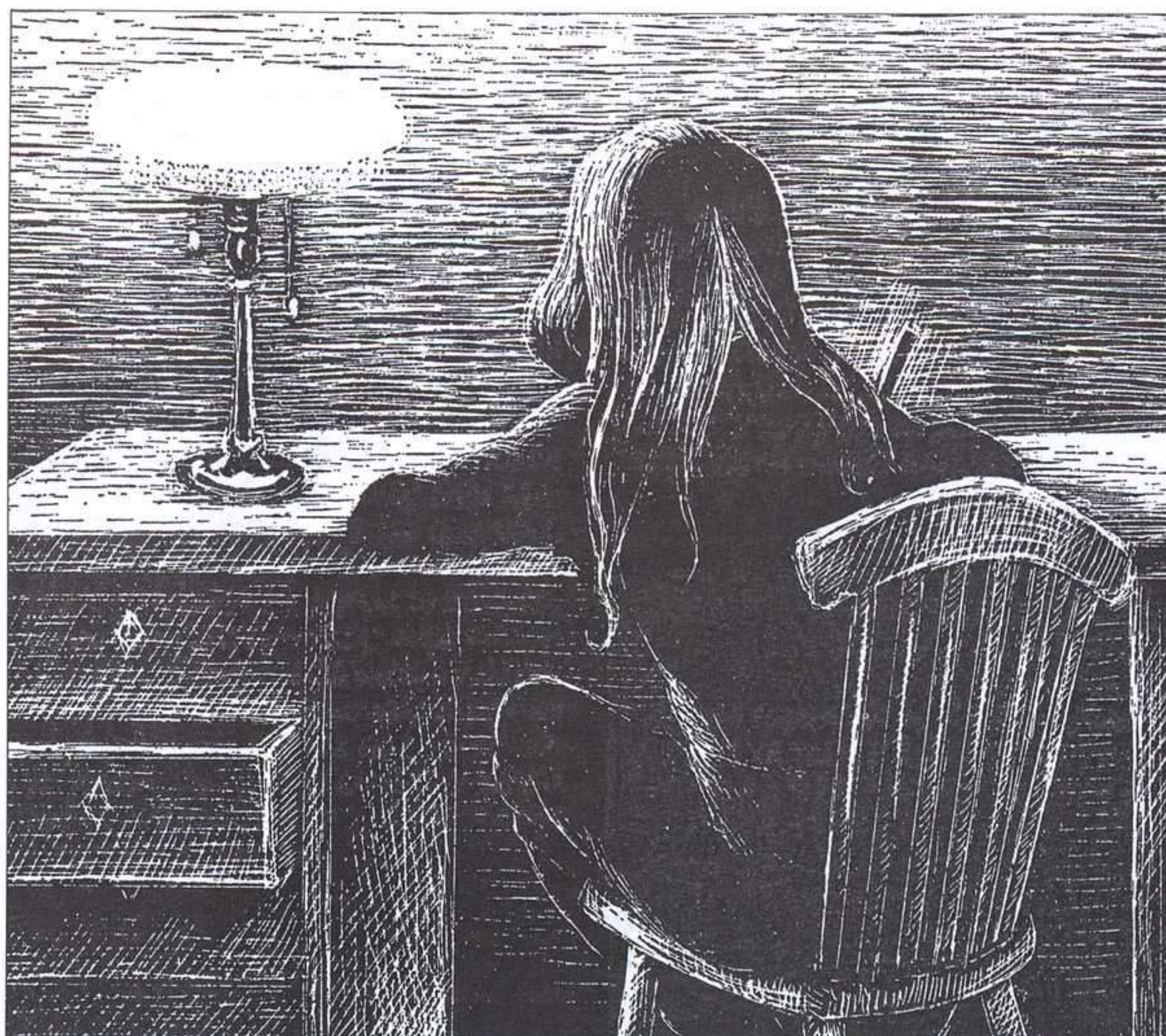
Los autores alemanes y austríacos contemporáneos también se han destacado



URSULA KIRCHBERG, HUGO Y JOSEFINA, NOGUER, 1990.

en el compromiso a favor de los usuarios y han combatido con valor y originalidad en estas lides contra los tabúes legados por la tradición. Ursula Wölfel (1922), en su impactante obra cuentística *Campos grises, campos verdes*, muestra en sus historias un fresco de los aspectos duros de la vida: divorcios, madres alcohólicas, diferencias de clase, desmitificación de la supuesta bondad infantil, represiones, y de tantos otros problemas sociales que suelen desequilibrar a los niños. *Historia de Pimmi* es uno de sus primeros títulos y en él ya se atrevió a plantear la marginación social de que son víctima algunos grupos raciales, en este caso los gitanos. Su novela más famosa *Zapatos de fuego y sandalias de viento*, narra las desdichas de un niño doblemente discriminado: por pobre y por gordo, del cual se ríen sus compañeros, y las aventuras que vive a manera de educación sentimental junto a su padre, al marcharse ambos a correr suerte por el ancho mundo. Este viaje concluye con la aceptación de su personalidad, la ganancia de una autoestima y la adaptación a un medio hostil.

Los problemas del niño acomplejado, solitario y, a veces, abandonado, que sufre de inseguridad y se refugia en el mundo de la imaginación, se repiten como variaciones sobre un mismo tema en otros autores, como es el caso del archifamoso Michael Ende (1929-1995) en *Momo* y *La historia interminable*, valiosos *best-sellers* de las dos últimas décadas, novelas juveniles para todas las edades, con diversos niveles de lectura según las referencias culturales del lector y su edad, pero con un propósito definido: pronunciarse contra la subversión de valores humanos, tales como la pérdida progresiva de la imaginación (el posible fin de Fantasía) en medio de la sociedad consumista contemporánea con sus tensiones cotidianas y el fatídico eslogan de «Time is money». Ende llega a la conclusión en su obra de que «un mundo no habitable por los niños tampoco puede serlo por los adultos», y ataca demoledoramente algunos tabúes de la literatura infantil, acrecentados por la voracidad consumista en las sociedades más desarrolladas, advirtiendo, en la gran alegoría que es *La historia interminable* sobre la pérdida irremparable del reino de la fantasía.



HARALD GRIPE, EL PAPÁ DE NIT, JUVENTUD, 1986.

Peter Härtling (1933) es un destacado autor alemán cuya extensa bibliografía cuenta con varios libros realistas, quizá a veces excesivamente realistas, en los cuales se ocupa no sólo de la problemática infantil, sino de sus relaciones con la tercera edad. La interrelación entre estas dos etapas de la existencia humana está presente en *La abuela* y en *El viejo John*, en las que nietos y abuelos han de hacer reajustes para vivir juntos en armonía y llegar a ser buenos amigos. *Ben quiere a Ana* es la historia de dos muchachos que luchan por descubrir sus emociones para un mejor entendimiento. En *Theo se larga* aparece un niño cuyos padres se pasan la vida peleando hasta que él decide irse de casa, encontrando la solución a sus problemas de forma inesperada, pero consecuente. Finalmente, *Muletas* es una historia que demuestra que los seres humanos pueden aprender a convivir aún en condiciones difíciles, y que el hombre no tiene porque ser «un lobo para el hombre».

Una maestra: Nöstlinger

Christine Nöstlinger (1936) es una escritora austriaca, Premio Andersen 1984, y seguramente quien sabe tratar con mayor maestría los asuntos cotidianos de la vida. Se especializa en describir situaciones conflictivas y las enfoca con realismo, a veces crítico y otrora mágico, con una sabia dosis de elementos satírico-grotescos. Es imposible en este espacio hablar de todos los libros suyos que se adentran por temas tabúes o escabrosos, pero merece la pena mencionar algunos de sus títulos más valiosos traducidos al español: *Mi amigo Luki-Live*; *Una*; *¡Qué asco!*; *Un marido para mamá*; *¡Vuela, abejorro!* (sus memorias de infancia); *Konrad* y *Me importa un comino el rey Pepino*.

Echaré una ojeada brevemente a estos dos últimos por considerarlos los más relevantes. *Konrad o el niño que salió de una lata de conservas* es un libro contestatario delicioso. Podría clasificarse lo mismo como sátira que como ciencia-ficción, o las dos cosas a la vez. Su pro-

tagonista es un absurdo niño-instantáneo o prefabricado, espantoso en su bondad e inteligencia cibernética. La criatura le llega de forma inesperada, por equivocación y por correo, a una excéntrica mujer, a quien no le queda otro remedio que convertirse en una madre fuera de serie y luchar—con gran esfuerzo y con la ayuda de otra criatura normal— para transformar a este monstruoso hijo en un verdadero niño «de carne y hueso». Nöstlinger estima que «los niños buenos —en el sentido convencional del término— son espan-

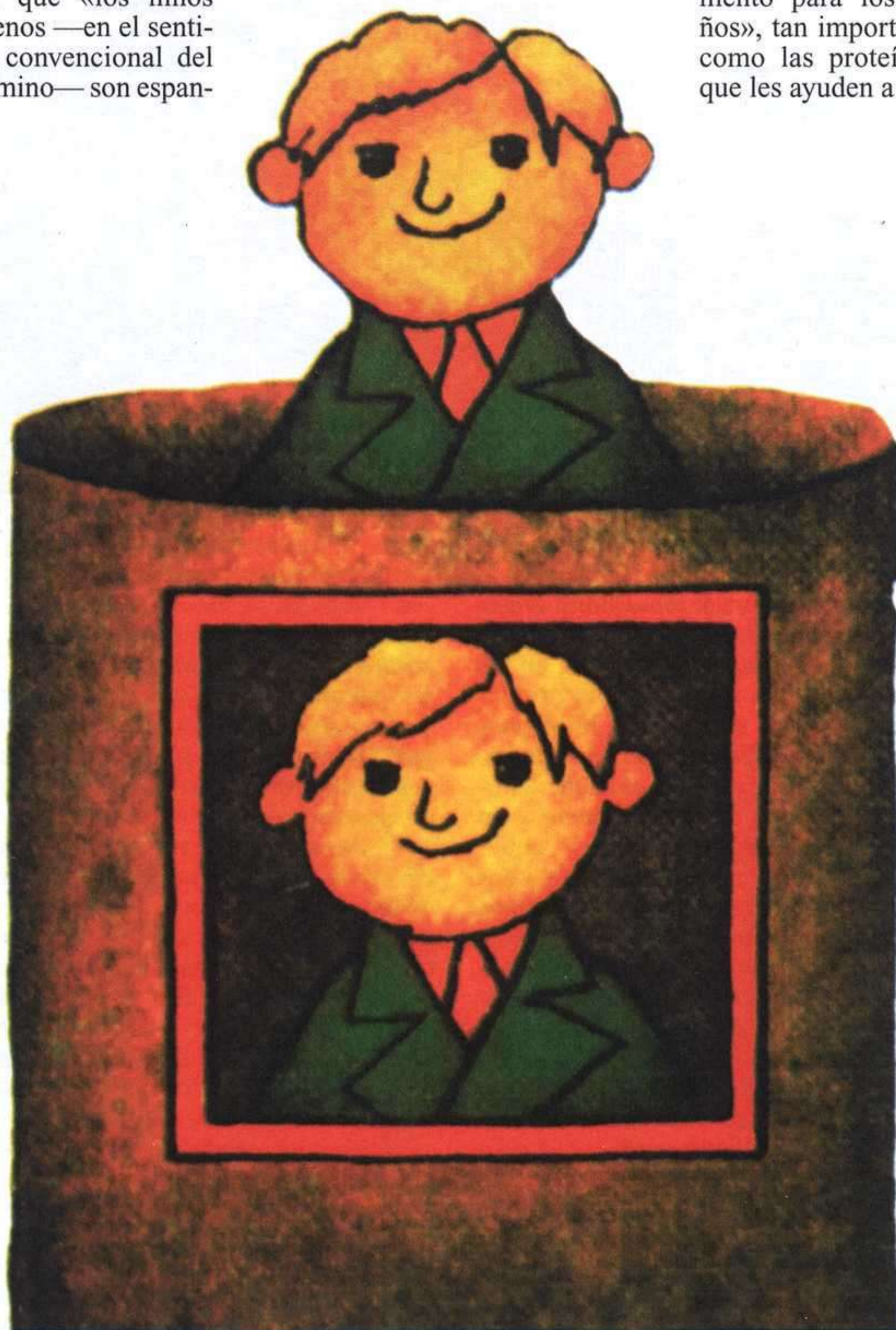
tosos», y cree que «sólo cambiando la educación puede conseguirse una sociedad de hombres más libres», pues «la educación no debe atontar a los niños como ocurre hoy día en la mayor parte del mundo». Por tanto, aspira a que los sistemas de educación rompan ciertos moldes tradicionales que destruyen los valores más genuinos en el niño: su imaginación, su sensibilidad y su libre expresión. La autora quiere que sus libros sean «un alimento para los niños», tan importante como las proteínas, que les ayuden a for-

marse un pensamiento regocijante y a la vez crítico de la realidad de su tiempo.

En *Me importa un comino el rey Pepino* el personaje de marras es un rey de una fábula a quien sus súbditos derrocan con un golpe de estado, hartos de su abuso de poder y arrogancia. Pese a estas alarmantes credenciales, el rey Pepino es acogido por una familia «de verdad», a la que pondrá en crisis, conduciéndola a debatir sobre las relaciones de poder y de dominio de la autoridad paterna. La narradora, una niña, tiene que enfrentarse a su padre para luchar contra este tirano, un reyezuelo fatuo, interesado solamente en sus «reales» derechos. A la historia, contada con un humor muy peculiar, no se le ven las costuras ideológicas. En general, toda la obra de esta autora es una denuncia de los prejuicios y tabúes, que cualquier adulto sensible leería con gusto: el más eficaz parámetro para la valoración de cualquier libro destinado a los niños. La autora de *Konrad*, con su corrosivo humor, su escalpelo crítico y el desenfadado estilo que la caracteriza, ha cerrado filas en contra del tabú y en defensa de los derechos del niño y del adolescente.

Rodari: un revolucionario

Y deseo concluir este periplo por otros contextos lingüísticos europeos con Gianni Rodari (1920-1980), no por aparecer el último el menos importante. Todo lo contrario, como podrán imaginarse, ya que todos conocemos su trayectoria como uno de los autores de LIJ más revolucionarios y leídos en el presente siglo, cuyos libros son una auténtica trinchera contra los tabúes y los mitos contemporáneos. Su original obra es imprescindible para comprender del todo el vuelco que esta modalidad de literatura ha tenido en los últimos treinta años. Rodari, Premio Andersen 1970, rompió con los viejos patrones como escritor para niños y como creador y teórico de la nueva pedagogía, asumiendo que en la literatura lo didáctico tiene que ser, ante todo, interesante y divertido. Su cuentística tiene un amplio espectro, que recorre desde lo más cotidiano hasta la más disparatada invención creativa, abordando la ciencia-ficción, el misterio y el absurdo, pero



FRANTZ WITTKAMP, KONRAD, ALFAGUARA, 1993.

¡TENEMOS UN REGALO!

Para todos los profesores y centros de Educación Primaria,

llámanos
902-101 609



Más de 1000 profesores

ya eligen sus lecturas para el curso escolar utilizando títulos de Ala Delta integrados dentro del proyecto Decídete a leer. Un novedoso y ambicioso proyecto encaminado a fomentar el placer por la lectura entre los escolares.

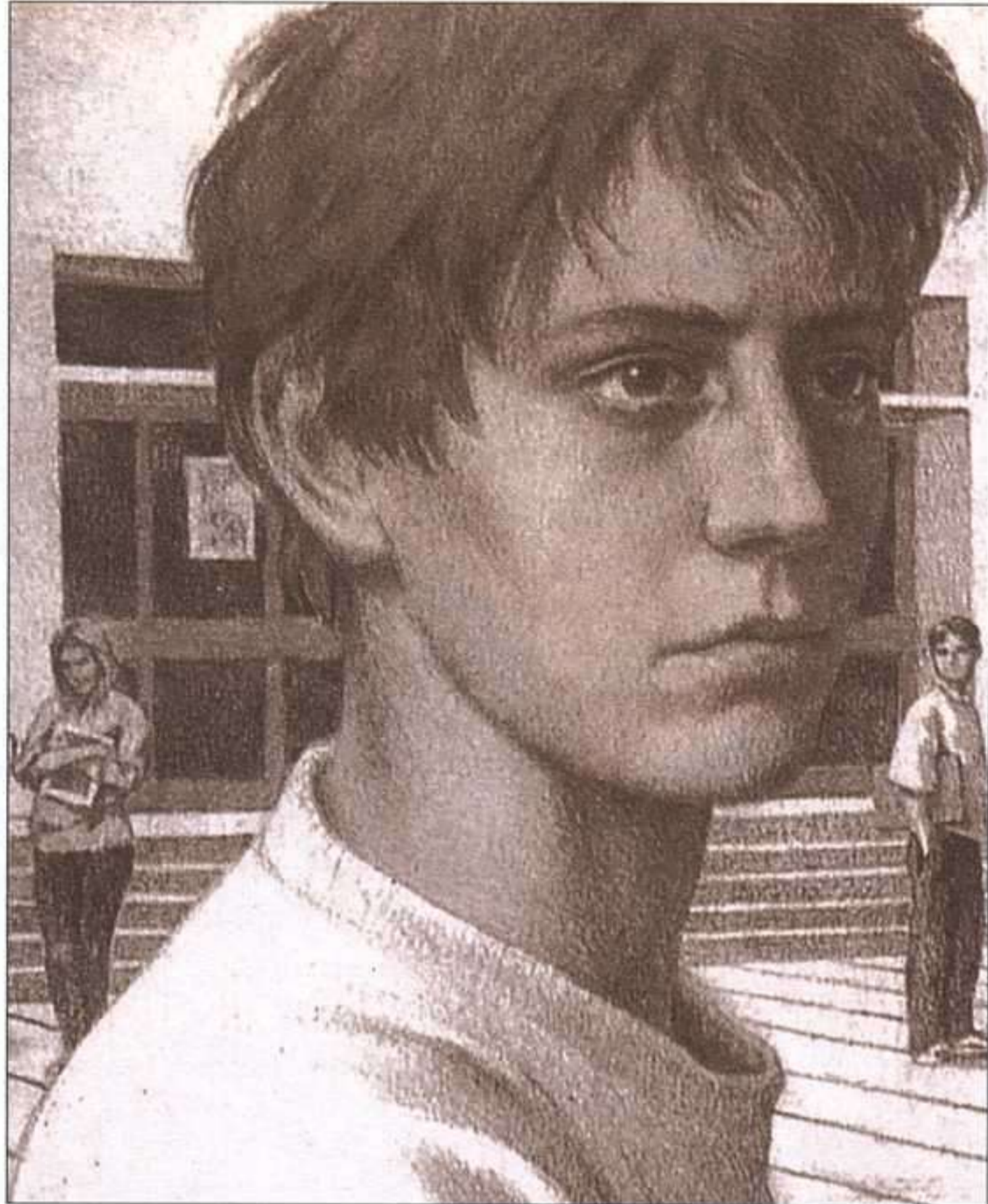
Usted puede, desde ahora, formar parte del proyecto

... y, además, sólo por solicitar información sobre **«Decídete a leer»** le obsequiaremos con una magnífica agenda Ala Delta.

ala delta


EDELVIVES





JIM EN EL ESPEJO, LÓGUEZ, 1996.



ERIC PALMQUIST, LA PEDRA BLANCA, ALFAGUARA/GRUP PROMOTOR, 1988.

manteniendo siempre una constante: la advertencia de que en el mundo contemporáneo hay que andar con los ojos bien abiertos, los pies sobre la tierra y con una actitud entre crítica y burlesca.

En sus *Cuentos escritos a máquina* asume un punto de vista irónico y divertido ante asuntos tan variados como los medios de comunicación, la televisión y sus concursos masivos y programas para imbéciles, el machismo, los cómics, los policiacos y los *westerns*, los nuevos y viejos ricos, la ecología, el consumismo, el sensacionalismo y la vieja pedagogía, entre otros. En sus *Cuentos para jugar*, por ejemplo, induce al lector a la elección de su propio cierre para cada historia, al ofrecer para cada una de ellas tres posibles finales, concluyendo por darnos su propio final y convenciéndonos del mismo por su justicia y la forma divertida en que lo expresa.

Entre sus títulos están presentes un montón de temas candentes de actualidad internacional que siempre trata con su detonante humor. Sus libros, siempre a favor de la infancia y de todas las edades humanas, funcionan como piezas de ese ajedrez que para Rodari es la con-

vulsa sociedad de nuestro tiempo, la cual retrata con su arte corrosivo.

A modo de final

Todo cuanto se haga a favor de la ruptura de tabúes en la LIJ no sólo es válido sino necesario, para que la escritura que está destinada al más joven lector adquiera el rango que merece y le esclarezca las zonas de penumbra de su realidad e intimidación, generalmente las que más lo motivan a un acercamiento a la lectura.

Es un hecho incuestionable que la mayor parte de los libros destinados a niños y adolescentes son bastante triviales y aburridos en sus contenidos, y a menudo productos subliterarios si se analiza su estilo o formas de expresión idiomática. De modo que difícilmente crean lectores. Estas afirmaciones pudieran hacer pensar que el libro infantil y juvenil está en bancarrota; pero en la práctica sucede todo lo contrario, constituye una industria rentable y a veces hasta floreciente en la que, de vez en cuando, aparece algún título que rompe con esos

indeseables parámetros. Cuando esto ocurre es una fiesta, que suele contrarrestar la alarmante situación contemporánea de la pérdida de la afición a la lectura.

Lamentablemente, en el mundo que nos ha tocado vivir, hasta la propia infancia y adolescencia son apetecibles objetos de consumo, y como tal son explotados mediante un supuesto culto que pretende su interminable permanencia. El resultado es esta crítica situación ante la cual me parece oportuna solidaridad con autores como los mencionados en esta incursión literaria (cuyos límites no son otros que los de mi personal información), quienes han descubierto y desarrollado una fórmula efectiva de hacer literatura y, de hecho, se han pronunciado contra todo tipo de tabúes y contra la falsedad y la banalidad insertadas, con demasiada frecuencia, en la literatura y la industria editorial del libro infantil y juvenil. ■

* Alga Marina Elizagaray es ensayista e investigadora cubana.

Bibliografía

Edelfelt, Inger, *Jim ante el espejo*, Salamanca: Lóguez, 1996.

Ende, Michael, *La historia interminable*, Madrid: Alfaguara, 1982.

—*La història interminable*, Barcelona: Grup Promotor, 1988. (Edición en catalán).

—*Momo*, Madrid: Alfaguara, 1994.

—*Momo*, Barcelona: Grup Promotor, 1990. (Edición en catalán).

—*Momo*, Bilbao: Desclee de Brouwer, 1988. (Edición en vasco).

Gripe, Maria, *Agnes Cecilia*, Madrid: SM, 1987.

—*Aquellas blancas sombras en el bosque*, Madrid: SM, 1989.

—*Carolín, Berta y las sombras*, Madrid: SM, 1991.

—*El abrigo verde*, Madrid: SM, 1986.

—*L'abric verd*, Barcelona: Cruïlla, 1985. (Edición en catalán).

—*O abrigo verde*, Madrid: SM, 1990. (Edición en gallego).

—*El túnel de cristal*, Madrid: SM, 1986.

—*Elvis Karlsson*, Madrid: Alfaguara, 1994.

—*Elvis Karlsson*, Barcelona: Grup Promotor, 1992. (Edición en catalán).

—*Elvis Karlsson*, Bilbao: Desclee de Brouwer, 1991. (Edición en vasco).

—*Hugo y Josefina*, Barcelona: Noguer, 1990.

—*Hug i Josefina*, Barcelona: Noguer, 1990. (Edición en catalán).

—*La sombra sobre el banco de piedra*, Madrid: SM, 1986.

—*A sombra sobre o banco de pedra*, Madrid: SM, 1991. (Edición en gallego).

—*Los escarabajos vuelan al atardecer*, Madrid: SM, 1986.

—*Els escarabats volen al capvespre*, Barcelona: Cruïlla, 1991. (Edición en catalán).

—*Os escaravellos voan a tardiña*, Madrid: SM, 1989. (Edición en gallego).

—*Papá de noche*, Barcelona: Juventud, 1991.

—*Papá de nit*, Barcelona: Juventud, 1986. (Edición en catalán).

Härtling, Peter, *Ben quiere a Anna*, Ma-

drid: Alfaguara, 1993.

—*En Ben estima l'Anna*, Barcelona: La Magrana, 1992. (Edición en catalán).

—*Benek Anna maite du*, San Sebastián: Elkar, 1990. (Edición en vasco).

—*El viejo John*, Madrid: Alfaguara, 1993.

—*L'avi John*, Barcelona: La Magrana, 1992. (Edición en catalán).

—*La abuela*, Madrid: Alfaguara, 1994.

—*Muletas*, Madrid: Alfaguara, 1993.

—*Makulu*, Bilbao: Desclee de Brouwer, 1992. (Edición en vasco).

—*Theo se larga*, Madrid: Alfaguara, 1992.

—*En Theo se'n va*, Barcelona: La Magrana, 1990. (Edición en catalán).

—*Theok alde egiten du*, Bilbao: Desclee de Brouwer, 1992. (Edición en vasco).

Haugen, Tormod, *Los pájaros de la noche*, Barcelona: Juventud, 1984.

—*Els ocells de la nit*, Barcelona: Juventud, 1984. (Edición en catalán).

—*Secretos detrás de las puertas*, Barcelona: Juventud, 1986.

—*Secrets darrera les portes*, Barcelona: Juventud, 1991. (Edición en catalán).

—*Zepelin*, Barcelona: Juventud, 1989.

Lagercrantz, Rose, *Consuelo para Peter*, Barcelona: Juventud, 1978.

—*La salvadora*, Madrid: Alfaguara,

Linde, Gunnel, *La piedra blanca*, Madrid: Alfaguara, 1993.

—*La pedra blanca*, Barcelona: Grup Promotor, 1993. (Edición en catalán).

—*Harri zuria*, Bilbao: Desclee de Brouwer, 1990. (Edición en vasco).

—*Si amas la vida*, Madrid: Alfaguara, 1994.

Lindgren, Astrid, *Los hermanos Corazón de León*, Barcelona: Círculo de Lectores, 1994.

—*Els germans Cor de Lleò*, Barcelona: Juventud, 1986. (Edición en catalán).

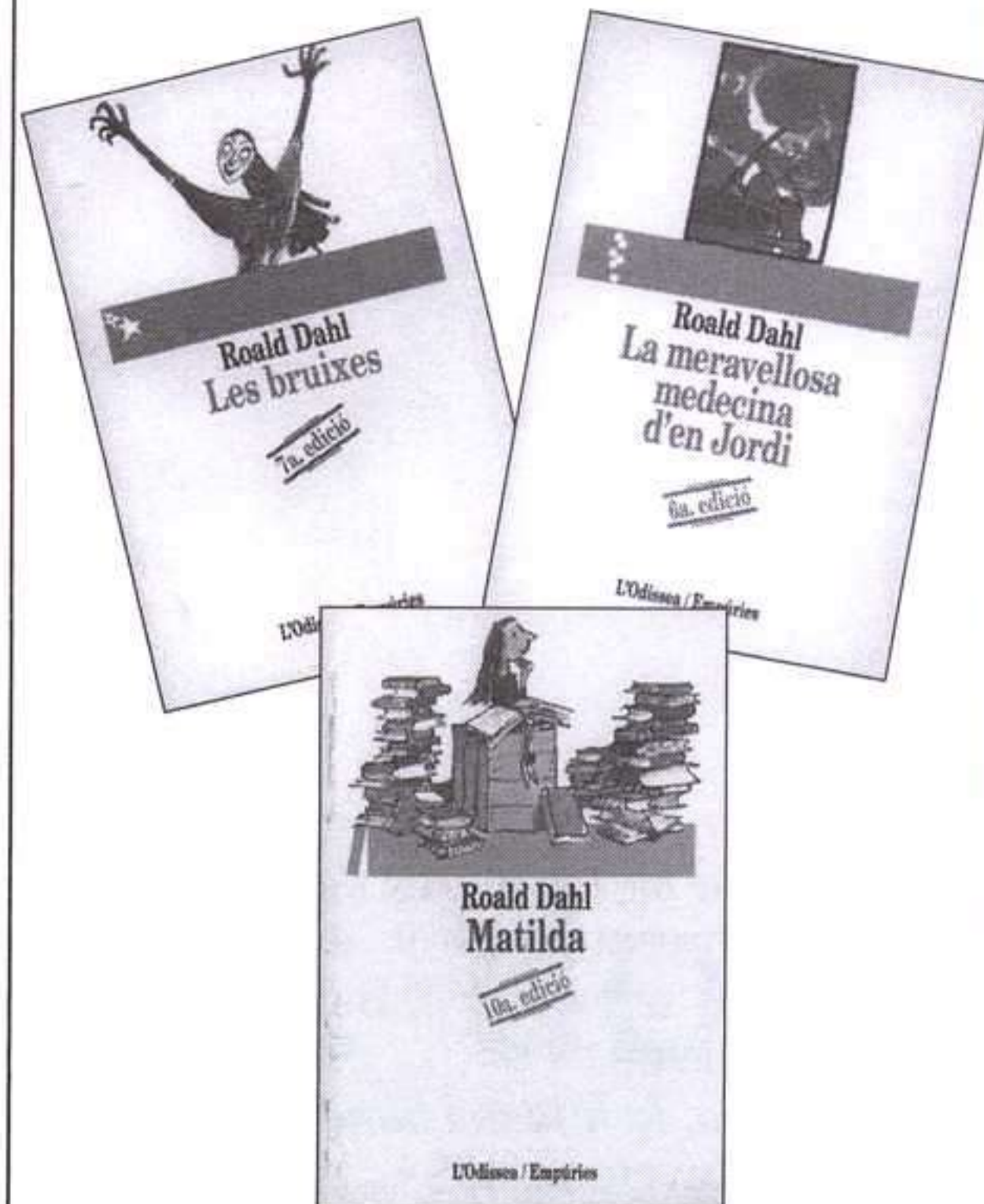
—*Pippa Mediaslargas*, Barcelona: Juventud, 1994.

—*Pippi Calcesllargues*, Barcelona: Juventud, 1981. (Edición en catalán).

—*Pippi Calzaslargas*, Barcelona: Círculo de Lectores, 1993.

—*Pippi Kaltzaluze*, San Sebastián: Elkar, 1994. (Edición en vasco).

IMPRESINDIBLES:



EDITORIAL EMPÚRIES

UNA APROXIMACIÓN
AL QUIJOTE
DESDE EL MISMO
QUIJOTE



EDICIONES PENÍNSULA

GRUP 62

- Pippa en los mares del sur*, Barcelona: Juventud, 1969.
- Pippa se embarca*, Barcelona: Juventud, 1969.
- Ronja, la hija del bandolero*, Barcelona: Juventud, 1994.

- Ronja, la filla del bandoler*, Barcelona: Juventud, 1994. (Edición en catalán).
- Una aventura de Pippa*, Barcelona: Juventud, 1975.

Nöstlinger, Christine, *Konrad o el niño*

- que salió de una lata de conservas, Madrid: Alfaguara, 1986.
- Konrad o el nen que va sortir d'una llauna de conserves*, Barcelona: Grup Promotor, 1993. (Edición en catalán).
- Konrad o el nenu que vieno na lata de conserves*, Madrid: Alfaguara, 1990. (Edición en gallego).
- Me importa un comino el rey Pepino*, Madrid: Alfaguara, 1991.
- Mi amigo Luki-live*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- El meu amic Luki-live*, Barcelona: Grup Promotor, 1993. (Edición en catalán).
- ¡Que asco!*, Madrid: Alfaguara, 1990.
- Un marido para mamá*, Madrid: Alfaguara, 1993.
- ¡Vuela, abejorro!*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- ¡Vola, borinot!*, Barcelona: Grup Promotor, 1988. (Edición en catalán).

- Rodari, Gianni, *Cuentos escritos a máquina*, Madrid: Alfaguara, 1992.
- Contes escrits a màquina*, Barcelona: Empúries, 1987. (Edición en catalán).
- Cuentos para jugar*, Madrid: Alfaguara, 1994.

- Thorwall, Kerstin, *El amor de Sussy*, Madrid: Alfaguara, 1992.
- Jonás se enamora*, Madrid: Alfaguara, 1992.
- Peter conoce a Cecilia*, Madrid: Alfaguara, 1994.
- Thomas una semana de mayo*, Madrid: Alfaguara, 1992.
- Thomas, Mariarzeko astebete bat*, Bilbao: Desclee de Brouwer, 1988. (Edición en vasco).

- Wölfel, Ursula, *Campos grises, campos verdes*, Salamanca: Lóguez, 1994.
- Historia de Pimmi*, Barcelona: Noguer, 1994.
- Sabates de foc i sandalies de vent*, Barcelona: Noguer, 1986. (Edición en catalán).
- Suzko zapatak eta haizezko sandaliak*, San Sebastián: Elkar, 1991. (Edición en vasco).
- Zapatos de lume e sandalias de vento*, Vigo: Galaxia, 1989. (Edición en gallego).

HEINER ROTHFUCHS, ZAPATOS DE FUEGO Y SANDALIAS DE VIENTO, NOGUER, 1963.

